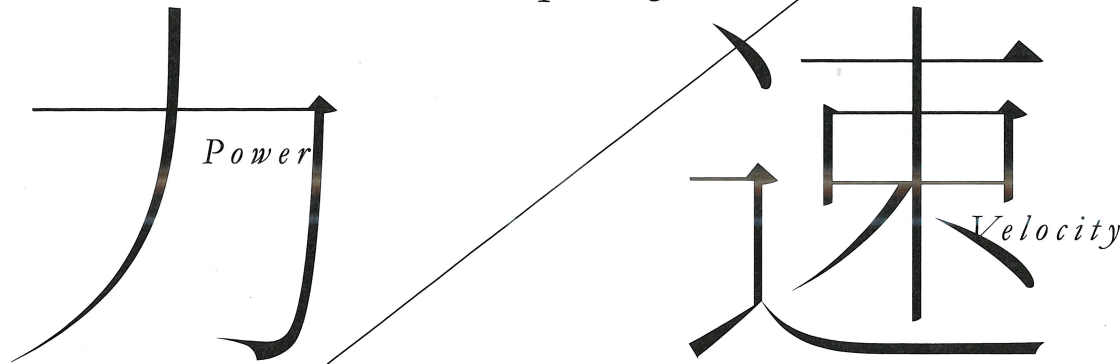


A Rhapsody:



狂想

Choreographer:
Ong Yong Lock

Amidst the lifeless humdrum of urban life, the boys live out their glamour. By putting their nimble, humorous and sharp wits to use, they create blueprints of their ideal city life.

蕭邦
VS
Ca幫

Chopin
VS Ca

在機械呆板的城市中活出男生的浪漫，
以靈動和幽默的機智，
繪出心中理想的城市藍圖。

Choreographer:
Chen Wu-kang,
Su Wei-chia

To explore the idea of 'velocity' through games, music and dance, view the progression of time and distance in a fun new light, and create a dazzling imagination of jumps through space and time.

速度

Velocity

編舞：陳武康、蘇威嘉
以遊戲、音樂與舞蹈探索「速度」，
從樂趣中發展出對時間、距離演進的觀點，
創造出一個令人眼花繚亂的時空切換與想像。



不加鎖舞蹈館 × 驢舞劇場
Unlock Dancing Plaza × HORSE

以最高能量炸裂舞台！

Light up the stage with electric performances!

8-9*.6.2018 (五至六 Fri & Sat) 10.6.2018 (日 Sun)

8:00pm

3:00pm

香港文化中心劇場 Studio Theatre, Hong Kong Cultural Centre
票價 Price \$220

*設演後藝人談 With post-performance meet-the-artist session

門票於4月16日起在城市售票網售票處、網上、流動購票應用程式及信用卡電話購票熱線發售。

Tickets available from 16 April onwards at all URBTIX outlets, on Internet, by Mobile Ticketing App and Credit Card Telephone Booking.

網上購票

Internet Booking

www.urbtix.hk

電話購票

Telephone Booking

2111 5999

節目查詢

Programme Enquiries

2778 3488

票務查詢

Ticketing Enquiries

3761 6661

www.unlock.com.hk

Facebook: Unlock Dancing Plaza

- 年滿60歲的長者、殘疾人士及看護人、全日制學生及綜合社會保障援助受惠人可享有半價優惠。

Half-price tickets available for senior citizens aged 60 and above, people with disabilities and the minder, full-time students and Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) recipients.

- 每次購買正價門票4至9張可獲95折優惠；10至19張可獲9折優惠；20張或以上可獲85折優惠。

5% off for each purchase of 4-9 standard tickets; 10% off for 10-19 standard tickets; 15% off for 20 or more standard tickets.

- 同時購買不加鎖舞蹈館《力／速狂想》與新約舞流《界限·街道圖：邊界視野》的正價門票，可獲85折優惠。

15% off for each purchase of standard tickets for *A Rhapsody: Power & Velocity* by Unlock Dancing Plaza and *Maze: Pushing Boundaries* by Passoverdance.

- 上述購票優惠只可享用其一，請於購票時告知票務人員。
Patrons can enjoy only one of the above discount offers. Please inform the box office staff at the time of purchase.

- 節目長約100分鐘，設有20分鐘中場休息。

The running time of the performance is approximately 100 minutes with a 20 minutes intermission.

- 觀眾務請準時入座，遲到者須待中場休息時方可進場。
Audience is strongly advised to arrive punctually. Latecomers will only be admitted until during the intermission.

主辦及製作

Presented and Produced by



支持機構

Supported by



鳴謝

Acknowledgement



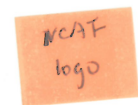
合作夥伴

Collaborated by



媒體伙伴

Media Partners



康樂及文化事務署

Leisure and Cultural Services Department



在機械呆板的城市中活出男生的浪漫。
用自己的身體和汗水，攻克這石屎森林中夢魘般的咒語，
把樸素美好的生活在遺失之前，以靈動和幽默的機智，
繪出心中理想的城市藍圖。

To live out the boys' romance amidst the lifeless humdrum of the urban city;
to use their own body and sweat to conquer the nightmarish curse of the
concrete jungle; to, before the simple good life is lost, use their nimble, humorous
and sharp wits, and create the blueprints of their ideal city.

不加鎖舞蹈館 Unlock Dancing Plaza

不加鎖舞蹈館成立於2002年，為香港風格獨特的現代舞團，藝術總監
為王榮祿。舞團積極與不同媒介藝術家合作，透過互動創作，解放舞台
的束縛，為觀眾開闢嶄新的現代舞欣賞體驗。

舞團近年劇場作品包括《西門說》、《無用》、《男生·男再生》、《游弋
蒼穹》、連續舞蹈劇場《牆四十四》、《失物待領》及《蕭邦 VS Ca 幫》。
作品《用心看世界—火鳥延續篇》、《游弋蒼穹》及《男生·男再生》
分別榮獲2009、2015及2016年香港舞蹈年獎。舞團自2009年起
成為香港藝術發展局資助團體。

Founded in 2002, Unlock Dancing Plaza is a promising modern dance
company with a unique style, led by Artistic Director Mr Ong Yong
Lock. Bold and innovative, Unlock is keen to interact and collaborate
with artists from different disciplines to liberate the constraints of the
stage, and to display to audiences new ways of appreciating and
experiencing dance.

Its recent dance productions include *Simon Says*, *Never-Never Land*, *Boy
Story: Reborn*, *Wanderer*, serial dance-theatre *Walls 44*, *Lost & Found*, and
Chopin VS Ca. Its productions *Phoenix III – Read the World with Your
Heart*, *Wanderer* and *Boy Story: Reborn* received the Hong Kong Dance
Awards in 2009, 2015 and 2016 respectively. Unlock Dancing Plaza is
financially supported by the Hong Kong Arts Development Council
since 2009.

編舞 Choreographer:
王榮祿
Ong Yong Lock

鋼琴演奏 Pianist:
陳雋騫
Phoebus Chan

蕭邦 VS Ca 幫

Chopin VS Ca

「The choreographer sees what the audience doesn't. Through his art, an alternative life
perspective is revealed」- Joanna Lee, Art Critic

「編舞的眼睛，看到觀眾不曾看見的……」——藝評人李海燕
讓觀眾透過藝術作品，以另一個角度看生命。」——

編舞 Choreographer:
陳武康
Chen Wu-kang
蘇威嘉
Su Wei-chia

速度

Velocity



以遊戲、音樂與舞蹈探索「速度」，
從樂趣中發展出對時間、
距離演進的觀點，
創造出一個令人眼花繚亂的時空切換與想像。

To explore the idea of 'velocity' through games, music and dance,
view the progression of time and distance in a fun new light,
and create a dazzling imagination of jumps through space and time.

Finding the steps in an ecstasy of joy.

The logo of HORSE is a Chinese character made of three horses,
indicating the strong motivation, explosive energy. Founded in
December 2004, HORSE has established a distinctive profile with
delicate physical movements and unrestricted creativities. The unique
and collaborative style brings the current generation beyond the
standard frame of performances. In 2008, the *Velocity* has won the
Taishin Arts Award Taiwan's grand arts prize. In 2013, the *Two Man* has
won the 1st prize and Audience Award in Kurt Jooss Preis, PACT
Zollverein, Essen, Germany. HORSE aims to develop more
groundbreaking performances and to establish a repertoire of
"changeable", "multi-faceted" and "diverse" styles by focusing on the
higher level of art designs and exploring the origin of linguistics.

蟲舞劇場 HORSE

在狂喜的歡愉中尋找腳步

成立於2004年，以不受拘束無限創意的集體創作、精準到位的舞蹈
肢體表現，展現了獨樹一幟的舞蹈劇場風格，並獲得紐約時報「迷人、
充滿想像力，來自台灣的舞團」的讚許。2008年以談諧與深度並具的
《速度》，首度入圍並一舉拿下第六屆台新藝術表演藝術類大獎；2013年
以《兩男關係》獲得德國 Kurt Jooss 國際編舞大獎首獎及最佳觀眾票
選獎，蟲舞劇場的創作之路轉而深化內省，持續關注於創作形式及
語彙的破界與回歸。

「沒有傳統的負擔與包袱，利用不同的嘗試，
追求形式與概念的創造，發展獨特的舞蹈語匯，
開創全新的視野。」——《第六屆台新獎》獲獎理由

“Unnumbered and unconventional the performance creates a unique choreographic
language. Innovative in form and concept they open up a new perspective on and in
contemporary dance……HORSE, as a successful ensemble with a strong identity, is
full of potential and prospects” - The 6th Taishin Arts Award, Taiwan

「作品猶如一場饗宴，各個舞段爭奇鬥艷。」——紐約時報
“It was a feast of evocative, playful small dances.”
- The New York Times